

Porównanie tłumaczeń Izajasza 41:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zasadzę na pustyni cedry, akacje i mirty, i drzewa oliwne. Zaszczepię na stepie razem cyprysy, wiązy i pinie,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zasadzę na pustyni cedry, akacje, mirty i oliwki. Stepy zalesię cyprysami, wiązami i piniami,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Posadzę na pustkowiu cedry, akacje, mirty i drzewa oliwne; posadzę na pustyni razem cyprys, wiąz i bukszpan;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nasadzę na puszczy cedrów, wybornych cedrów, sosien, i oliwnych drzew; nasadzę pustynię jedliną, wiązem, i bukszpanem;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dam na pustyni cedry, sośnia i mirt, i drzewo oliwne, postawię w pustyni jodłę, wiąz i bukszpan pospołu,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na pustyni zasadzę cedry, akacje, mirty i oliwki; rozkrzewię na pustkowiu cyprysy, wiązy i bukszpan obok siebie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zasadzę na pustyni cedry, akacje, mirty i drzewa oliwne. Zaszczepię na stepie razem cyprys, wiąz i pinie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na pustyni umieszczę cedry, akacje, mirty i drzewa oliwne. Na stepie zasadzę razem cyprysy, wiązy i bukszpany razem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na pustyni posadzę cedry, akacje, mirty i drzewa oliwne. Zadrzewię step cyprysami, wiązami i bukszpanami,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W pustyni cedry posadzę, akację, mirt i drzewa oliwne. Na stepie każę rosnać cyprysom, wiązom wraz z krzewami bukszpanu,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Я поставлю кедр в безводній землі і акацію і мірту і кипарис і тополю,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zasadzę cedr na pustyni, akację, mirt i oliwnik; na stepie ustawie cyprys oraz rzędem klon i bukszpan.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na pustkowiu zasadzę cedr, akację i mirt, i drzewo oleiste. Na pustynnej równinie jednocześnie posadzę drzewo jałowcowe, jesion i cyprys,